

Umweltverträglichkeitsprüfung.
Genehmigung des Projektes für die Erweiterung
des bestehenden Golfplatzes in Reischach in der
Gemeinde Bruneck von 6 Loch auf 18 Loch
(Teilprojekt für 9 Löcher).

Valutazione dell'impatto ambientale.
Approvazione del progetto per l'ampliamento
dell'esistente campo da golf a Riscone nel Comune di
Brunico da 6 a 18 buche (progetto parziale per 9
buche) .

Antragsteller: Golframa G.m.b.H.

Proponente: Golframa S.r.l.

- Nach Einsicht in das Landesgesetz vom 24.
Juli 1998, Nr. 7, "Umweltverträglichkeitsprüfung";

- Vista la Legge Provinciale 24 luglio 1998, n.
7, "valutazione dell'impatto ambientale";

- Nach Einsicht in das Dekret des
Landeshauptmannes vom 26. März 1999, Nr. 15
"Durchführungsverordnung zur
Umweltverträglichkeitsprüfung";

- Visto il Decreto del Presidente della Giunta
provinciale 26 marzo 1999, n. 15 "Regolamento
relativo alla valutazione dell'impatto ambientale";

- Nach Einsicht in das Projekt und die
Umweltverträglichkeitsstudie für die Erweiterung des
bestehenden Golfplatzes in Reischach in der
Gemeinde Bruneck von 6 Loch auf 18 Loch
(Teilprojekt für 9 Löcher) in der Gemeinde Bruneck,
eingereicht beim Amt für Umweltverträglichkeitsprüfung am 27. August 2003;

- Visto il progetto e lo studio di impatto
ambientale per l'ampliamento dell'esistente campo da
golf a Riscone nel Comune di Brunico da 6 a 18
buche (progetto parziale per 9 buche), depositati
presso l'Ufficio valutazione impatto ambientale in
data 27 agosto 2003;

- Nach Einsicht in das technisch wissen-
schaftliche Qualitätsurteil der UVP-Arbeitsgruppe
vom 13. November 2003, welche zur Ansicht gelangt
ist, dass die vorgelegten Unterlagen zum gegenständlichen
Projekt die wichtigsten Elemente enthalten,
um eine Begutachtung des Projektes hinsichtlich
seiner Umweltverträglichkeit zu ermöglichen;

- Visto il giudizio tecnico scientifico di qualità
del gruppo di lavoro VIA del
13 novembre 2003, il quale è giunto alla conclusione
che la documentazione presentata contiene le
indicazioni essenziali per giudicare il progetto circa il
suo impatto ambientale;

- Nach Einsicht in das zustimmende Gutachten
des UVP-Beirates Nr. 14/2003 vom 19. November
2003, hinsichtlich der Umweltverträglichkeit des
gegenständlichen Projektes mit folgender
Begründung:

- Visto il parere favorevole del comitato VIA n.
14/2003 del 19 novembre 2003, in ordine alla
compatibilità ambientale del progetto suindicato con
la seguente motivazione:

- der UVP- Beirat stimmt mit den in der
Umweltverträglichkeitsstudie angeführten
Beschreibungen und Bewertungen der
Auswirkungen, die die Verwirklichung des
gegenständlichen Projektes auf die Umwelt mit sich
bringt, überein;

- il comitato VIA concorda con le descrizioni e
valutazioni delle ripercussioni che la realizzazione del
succitato progetto determina sull'ambiente,
evidenziate nello studio di impatto ambientale;

- der UVP-Beirat betrachtet die in der Umweltverträglichkeitsstudie angeführten Maßnahmen zur Vermeidung, Einschränkung bzw. Ausgleich der negativen Auswirkungen, die bei der Durchführung des Projektes vorgesehen werden, als geeignet;

- Festgestellt, dass der UVP-Beirat im Gutachten Nr. 14/2003 für die Verwirklichung des obgenannten Vorhabens folgende Auflagen gestellt hat:

1. Dem Amt für Landschaftsschutz muss ein detaillierter Plan jener Flächen vorgelegt werden, auf denen ein Abtrag bzw. eine Aufschüttung vorgesehen ist.
 2. Es darf kein neues Clubhaus errichtet werden.
 3. Für die bestehende Anlage muss bei der Gemeinde ein Antrag um Baukonzession im Sanierungswege eingereicht werden.
 4. Es müssen folgende Maßnahmen getroffen werden:
 - Bahn 3: Pflanzen von Sträuchern zwecks Trennen der Spielbahnen 2 und 3 (802 m²).
 - Bahn 5: Neubepflanzung Heckenstreifen (197 m²).
 - Bahnen 4 und 5: Neupflanzung weiterer Hecken (600 m²).
 - Bahn 6: Neubepflanzung Heckenstreifen mittlere Breite 25 m (2977 m²).
 - Bahnen 7 und 8: Verlandungsbereich, Schilf (4519 m²).
 - Bahnen 7, 8 und 9: Nasswiese durch teilweises Absenken des Bodens von 0,5 m (7800 m²).
 - Schaffung von Trockenrasen (Hard Rough) (21540 m²).
 - Extensivierung z. Z. intensiv genutzter Flächen (73445 m²).
- il comitato VIA ritiene idonei i provvedimenti per evitare, limitare e compensare le conseguenze negative, che vengono previsti nel corso della realizzazione del progetto, evidenziati nello studio di impatto ambientale;
- Constatato che il comitato VIA nel succitato parere n. 14/2003 ha imposto per la realizzazione della succitata opera le seguenti condizioni:
1. Deve essere presentata all'Ufficio tutela del paesaggio una planimetria dettagliata delle aree di sterro/riporto previste dal progetto.
 2. Non può essere realizzato alcun nuovo edificio sede del Club-House.
 3. Per l'impianto esistente deve essere presentata al Comune una richiesta di concessione in sanatoria.
 4. Dovranno essere adottate le seguenti misure:
 - campo da gioco n. 3: piantagione di cespugli al fine di separare i campi da gioco 2 e 3 (802 m²).
 - campo da gioco n. 5: piantagione di una siepe (197 m²).
 - Campi da gioco n. 4 e 5: piantagione di ulteriori siepi (600 m²).
 - Campo da gioco n. 6: piantagione di una fascia di siepe con una larghezza media di 25 m (2977 m²).
 - campi da gioco n. 7 e 8: zona di ristagno, canneto (4519 m²).
 - campi da gioco n. 7, 8 e 9: prato umido con parziale abbassamento del suolo di 0,5 m (7800 m²).
 - creazione di prati aridi (Hard Rough) (21540 m²).
 - estensivizzazione di aree attualmente adibite ad uso intensivo (73445 m²).

5. Um die Beeinträchtigung bzw. den Verlust an Flächen des Biotops Reipertinger Moos auszugleichen, ist von den zu renaturierenden Nasswiesen und Schilfzonen eine Fläche im Ausmaß von 2160 m² durch Unterschutzstellung im Sinne des Landesgesetzes vom 25.07.1970, Nr. 16, in geltender Fassung, in das Biotop einzugliedern. Die Biotoperweiterung hat auf den ökologisch wertvollsten Flächen, die am meisten vernässt sind bzw. wo durch Bodenabtrag eine Vernässung wiederhergestellt wird, zu erfolgen.
6. Alle eventuell noch vorhandenen Drainagen zwischen Drivingrange und Biotop und in Bereichen der zukünftigen Vernässungszonen sind zu entfernen. Das zurückzubauende Green zwischen Drivingrange und Bahn 9 angrenzend an das Biotop muss abgebaut und das Gelände entsprechend abgetragen werden.
7. Die Drainagewässer der Spielbahnen, Tees und Greens im Nord-Westen des Golfplatzes müssen über Versickerungsmulden abgeleitet werden, so dass die vorhandenen Nährstoffe durch die Bodenschicht abgebaut werden können. Die Drainagewässer der Spielbahnen, Tees und Greens im SW des Golfplatzes müssen in den Reinigungsteich im Süd-Westen eingeleitet werden.
8. Die Düngung der Bereiche rund um die Abschläge und der Löcher muss auf das unbedingt erforderliche Maß beschränkt werden.
9. Die Uferzonen des Bewässerungsteiches sind mit Flachwasserbereichen zu versehen, die mit Schilf und Rohrkolben zu bepflanzen sind.
10. An der Biotopgrenze ist ein Holzzaun aus unbehandeltem Holz zu errichten.
11. Der durch das Biotop verlaufende Wassergraben ist an einigen Stellen aufzustauen, um den Wasserstand zu heben.
12. Der Graben zwischen den Gp. 619 und 620 zwischen Bahn 7 und 8 soll an 1 – 2 Stellen aufgeweitet und vertieft werden um Laichplätze für Amphibien zu schaffen.
13. Alle in den Ausgleichsmaßnahmen vorgesehenen Bepflanzungen und eventuelle Einsaaten müssen mit einheimischen und standortgerechten Pflanzen bzw. Saatgut erfolgen.
5. Al fine di compensare il danneggiamento e la perdita di aree del biotopo "Reipertinger Moos" dovrà essere inclusa mediante vincolo ai sensi della Legge provinciale del 25.07.1970, n. 16 un area di ca. 2160 m² dei prati umidi e canneti nel biotopo stesso. L'ampliamento del biotopo dovrà essere eseguito su aree dal punto di vista ecologico più pregiate, cioè quelle più umide rispettivamente quelle dove mediante asporto di terreno viene creata una zona umida.
6. Tutti i drenaggi eventualmente esistenti tra drivingrange e biotopo e negli ambiti delle future zone umide devono essere allontanate. Il green tra draivingrange e campo da gioco n. 9 adiacente al biotopo deve essere smantellato ed il terreno dovrà essere spianato.
7. Le acque di drenaggio derivanti dai greens e tees ubicati nel nord-est del campo da golf vanno infiltrate in bacini d'infiltrazione superficiale opportunamente dimensionati in modo che i nutrienti vengano decomposti dallo strato vegetale. Le acque di drenaggio delle buche nella zona sud del campo da golf devono essere convogliate nel laghetto ubicato nel sud-est.
8. La concimazione intorno alle buche ed i greens deve essere limitata al minimo indispensabile.
9. Nelle aree ripali dello stagno devono essere previsti ambiti con basso livello d'acqua per la piantagione di canne e tifa.
10. Al limite del biotopo deve essere realizzato uno steccato in legno non trattato.
11. Il fosso che attraversa il biotopo deve essere ristagnato in alcuni punti al fine di sollevare il livello d'acqua.
12. Il fosso tra le pp.ff. 619 e 620 tra i campi da gioco 7 e 8 deve essere allargato in 1 o 2 punti e approfondito al fine di creare un luogo di riproduzione per anfibi.
13. Le piantagioni ed eventuali semenze previste come misure di compensazione dovranno essere eseguite con piante e semenze autoctone.

14. Es ist ein detaillierter Pflege- und Bewirtschaftungsplan im Maßstab 1:1.000 der effektiven Ausgleichsflächen und Entwicklungsziele einschließlich der im Biotop gelegenen Flächen und eine differenzierte Beschreibung der für die Erreichung der Entwicklungsziele durchzuführenden Maßnahmen zu erstellen und dem Amt für Landschaftsökologie zu übermitteln.
15. Für die ökologische Baubegleitung muss ein Ökologe vor Durchführung der Arbeiten namhaft gemacht und dem Amt für Landschaftsökologie mitgeteilt werden, der für eine naturnahe Gestaltung und eine gute landschaftliche Einbindung verantwortlich zeichnet.
16. Die Arbeiten zur Renaturierung der Feuchtflächen sind gemäß Anweisungen des Amtes für Landschaftsökologie durchzuführen.
17. Zur Einhaltung der gegenständlichen Vorschriften ist eine Kautio (auch in Form einer Bankgarantie) in Höhe von 45.000.- € beim Amt für Landschaftsökologie zu hinterlegen.
18. Die Baukonzession darf erst nach Vorlegen des Pflege- und Entwicklungsplanes ausgestellt werden.
19. Es muss ein Konzessionsansuchen für die Beregnungsanlage beim Amt für Gewässernutzung gestellt werden. Die Beregnungsanlage darf nur nach Erhalt der diesbezüglichen Konzession errichtet werden.
20. Ebenso muss sowohl für das Drainagewassers als auch für das Wassers das von den Brunecker Stadtwerken bezogen werden soll, beim Amt für Gewässernutzung ein Konzessionsansuchen gestellt werden.
21. Für den Erlass der Beregnungskonzession mit Wasserlieferung von Seiten der Brunecker Stadtwerke, ist unter anderem eine Vereinbarung gemäß Art. 47 des V.T. Nr. 1775 vom 11.12.1933 zwischen den zwei Betreibern notwendig.
22. Bäume dürfen nur nach erfolgter Auszeige durch die Forstbehörde geschlägert werden.
23. Neuanpflanzungen sind vorwiegend mit einheimischen Sträuchern und Bäumen vorzunehmen. Nach Möglichkeit sollen diese Pflanzen auf jenen Flächen entnommen werden, wo Wald entfernt werden muss. Aus landschaftsästhetischen Gründen soll den Laubhölzern der Vorzug gegeben werden.
14. Deve essere redatto e presentato all'Ufficio ecologia del paesaggio un piano dettagliato 1:1.000 contenente gli interventi di manutenzione e gestione delle aree effettive di compensazione e degli obiettivi di sviluppo delle aree stesse comprese le superfici interne al biotopo, nonché una descrizione differenziata degli interventi previsti per i raggiungimenti degli obiettivi di sviluppo.
15. Prima dell'inizio dei lavori deve essere nominato un esperto in ecologia e reso noto all'Ufficio ecologia del paesaggio, il quale sarà responsabile della sistemazione ecologica e per l'inserimento paesaggistico.
16. I lavori di rinaturalizzazione delle zone umide dovranno essere eseguiti secondo le indicazioni dell'Ufficio ecologia del paesaggio.
17. È da versare una cauzione di 45.000.- € a favore dell'Ufficio ecologia del paesaggio anche sotto forma di una fidejussione bancaria, a garanzia del rispetto delle prescrizioni imposte.
18. La concessione edilizia può essere rilasciata solo dopo la presentazione del piano degli interventi di manutenzione e sviluppo.
19. Per l'impianto di irrigazione deve essere presentata domanda di concessione presso l'Ufficio gestione risorse idriche. L'impianto di irrigazione può essere realizzato soltanto dopo l'ottenimento della relativa concessione d'acqua.
20. Sia per le acque di drenaggio che per l'acqua fornita dall'Azienda Pubbliservizi Brunico dovrà essere fatta richiesta di concessione all'Ufficio gestione risorse idriche.
21. Per il rilascio della concessione per l'impianto di irrigazione con acqua prelevata dall'Azienda Pubbliservizi Brunico è necessaria tra l'altro una convenzione tra le due parti ai sensi dell'art. 47 del V.T. n. 1775 del 11.12.1933.
22. L'abbattimento degli alberi è ammesso solo previo assegnazione da parte dell'Autorità Forestale.
23. La piantagione dovrà essere eseguita con piante ed arbusti autoctoni. Dove possibile tali piante sono da prelevare da aree previste per il disboscamento. Per motivi di estetici e paesaggistici vengono preferite latifoglie.

- | | |
|--|--|
| <p>24. Geplante Kunstbauten sollen mit natürlichen Baumaterialien ausgeführt werden. Für die Errichtung von Brücken und Zäunen ist unbehandeltes Holz zu verwenden. Für die Errichtung von Trocken- und Natursteinmauern ist ortstypisches Steinmaterial zu verwenden.</p> <p>25. Drainagen sind nur dort zu errichten, wo dies tatsächlich erforderlich ist.</p> <p>26. Bei der Errichtung der Anlagen ist besonders darauf zu achten, dass die ökologisch und landschaftlich wertvollen Waldränder erhalten bleiben.</p> <p>27. Die restlichen 9 Löcher müssen ebenfalls dem UVP-Verfahren unterzogen werden.</p> <ul style="list-style-type: none"> - In der Erwägung, dass in Abweichung zu der im Gutachten des UVP-Beirates Nr. 14/2003 unter Punkt 5) angeführten Bedingung für sinnvoll erachtet wird, die in Frage stehende Fläche im Ausmaß von 2160 m² nicht als Biotop im gängigen Sinne auszuweisen, sondern als Naturoase, die sich nicht im Wesentlichen, sondern nur von der Form her vom Biotop unterscheidet, da keine Bezugnahme auf das einschlägige Landesgesetz mehr erforderlich ist; - in der weiteren Erwägung, dass die unter Punkt 18) angeführte Bedingung gestrichen wird; | <p>24. Costruzioni artificiali devono essere realizzate con materiali naturali. Per la costruzione di steccati e ponti deve essere utilizzato esclusivamente legno non trattato. Per la costruzione di muri a secco e muri naturali dovranno essere utilizzate pietre del posto.</p> <p>25. Drenaggi possono essere realizzati soltanto negli ambiti dove sono assolutamente indispensabili.</p> <p>26. Particolare attenzione dovrà essere rivolta alla conservazione dei margini del bosco che dal punto di vista paesaggistico ecologico sono di particolare pregio.</p> <p>27. Anche le rimanenti 9 buche devono essere sottoposte alla procedura di valutazione di impatto ambientale.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ritenuto che in difformità alla condizione di cui al punto 5) del parere del comitato VIA n. 14/2003 si ritiene opportuno di non prevedere l'area in questione di ca. 2160 m² come biotopo nel senso tradizionale, bensì come oasi naturale che si non distingue nella sostanza, ma soltanto nella forma da un biotopo; ciò in quanto non è più necessario un riferimento alla legge provinciale; - Ritenuto inoltre che la condizione imposta di cui al punto 18) viene stralciata; |
|--|--|

Dies vorausgeschickt,

Ciò premesso e sentito il relatore

b e s c h l i e ß t
die Landesregierung

la Giunta Provinciale

nach Anhören des Berichterstatters in der vom Gesetz vorgeschriebenen Form und mit Stimmeneinhelligkeit,

ad unanimità dei voti legalmente espressi

D e l i b e r a

- | | |
|---|---|
| <p>1. das Projekt der Golframa G.m.b.H. für die Erweiterung des bestehenden Golfplatzes in Reischach in der Gemeinde Bruneck von 6 Loch auf 18 Loch (Teilprojekt für 9 Löcher) zu genehmigen, wobei die im Gutachten des UVP-Beirates Nr. 14/2003 enthaltenen Auflagen einzuhalten sind; die unter Punkt 5) der Auflagen des UVP-Beirates Nr. 14/2003 wird, wie in den Prämissen angeführt, abgeändert und jene unter Punkt 18) gestrichen;</p> | <p>1. di approvare il progetto della Golframa S.r.l. per l'ampliamento dell'esistente campo da golf a Riscone nel Comune di Brunico da 6 a 18 buche (progetto parziale per 9 buche), alle condizioni imposte dal comitato VIA nel parere n. 14/2003; la condizione del comitato VIA di cui al punto 5) viene modificata come specificato nelle premesse e la quella di cui al punto 18) stralciata;</p> |
|---|---|

2. diesen Beschluß im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen.

2. di pubblicare la presente delibera nel Bollettino Ufficiale della Regione.